



協康會  
HEEP HONG SOCIETY

童途有您

## 每月捐款表格 MONTHLY DONATION FORM

請把填妥的表格郵寄、電郵或傳真致本會。 Please send back the completed form by post, email or by fax.

捐款者編號 (如適用)

Donor number (If applicable): \_\_\_\_\_

### 個人資料 PERSONAL INFORMATION (請以正楷填寫 Please write in BLOCK letters)

|   |   |  |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> 先生 Mr  | *英文姓名                                     | 中文姓名   |
| <input type="checkbox"/> 女士 Ms  | English Name: _____                       | Chinese Name: _____                          |
| *聯絡電話<br>Contact No: _____  | 電郵<br>Email: _____                        | 出生日期<br>Date of Birth: _____ 月 MM _____ 年 YY |
| 通訊地址<br>Correspondence Address: _____<br>(室 Flat / Room) (樓 Floor) (座 Block) (大廈 Mansion / Building)  |   |  |
| _____<br>(屋苑 / 街道 Estate / Street / Road) (地區 District) <input type="radio"/> 香港 Hong Kong <input type="radio"/> 九龍 Kowloon <input type="radio"/> 新界 New Territories <input type="radio"/> 離島 Islands |   |  |
| 收據抬頭<br>Name of Receipt: _____  | <input type="checkbox"/> 同上 Same as above |  |
|   | <input type="checkbox"/> (先生 Mr / 女士 Ms)  |  |

### 每月捐款金額 MONTHLY DONATION AMOUNT (捐款港幣100元或以上可申請扣稅 Donation over HK\$100 is tax deductible)

捐款約於每月10號過數，首次過數可能會在月底進行。若於當日未能成功過數，捐款將會在該月底再次嘗試。  
Monthly donations will normally be transacted on the 10th of each month (The first transaction may possibly be transacted at the end of the month). If first attempt is unsuccessful, a second attempt will be processed at the end of that month.

|   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> HK\$200 <input type="checkbox"/> HK\$300 <input type="checkbox"/> HK\$500 <input type="checkbox"/> HK\$ _____                                      | 發卡銀行<br>Card Issuing Bank: _____   |
| <input type="checkbox"/> 信用卡 Credit Card: <input type="radio"/> VISA <input type="radio"/> MasterCard <input type="radio"/> American Express <input type="radio"/> UnionPay | 有效日期<br>Card Expiry Date: _____ 月 MM _____ 年 YY<br>(必須於3個月內有效 Valid for at least 3 months) |
| 信用卡號碼<br>Credit Card No.: _____   |  |
| 持卡人姓名<br>Cardholder's Name: _____   | 持卡人簽署<br>Cardholder's Signature: _____   |

我明白以上的金額會每月於指定的信用卡戶口扣除。本人授權協康會每月由本人之信用卡戶口轉賬上述指定金額。此授權在本人信用卡之有效期過後及獲發新卡後仍繼續生效，直至另行通知。  
I understand that this amount will be debited from my credit card every month. My authorization for Heep Hong Society to debit the specified amount from my credit card account monthly will continue after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card until further notice.

### ☐ 銀行自動轉賬賬戶 Bank Autopay Account

|  |                    |                                    |   |  |                              |
|--|--------------------|------------------------------------|---|--|------------------------------|
| 協康會 Heep Hong Society  |                    |                                    | 收款之一方名稱(收款人) Name of party to be credited (the Beneficiary) |  |                              |
| 本人(等)在結單/存摺上所記錄之名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook   |                    |                                    | 銀行編號<br>Bank No.  |  |                              |
| 先生/女士 Mr/Ms  |                    |                                    | 分行編號<br>Branch No.  |  |                              |
|  |                    |                                    | 收賬賬戶之號碼<br>Account No. to be credited                       |  |                              |
|  |                    |                                    | 1 0 2 4 2 8 0 3 4 8 8 2 2 0 0 2                             |  |                              |
| 本人(等)在結單/存摺上所記錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook  |                    |                                    | 銀行名稱 Bank Name  |  |                              |
|  |                    |                                    |   |  |                              |
| 銀行編號<br>Bank No.   | 分行編號<br>Branch No. | 本人(等)之賬戶號碼<br>My / Our Account No. | 香港身份證號碼 HKID No.  |  | 本人(等)之簽名 My/Our Signature(s) |
|  |                    |                                    |   |  |                              |
| <p>本人(等)現授權本人(等)之上述銀行(該「銀行」)，根據協康會隨時給予該銀行之指示，自本人(等)上述戶口內轉賬予協康會，並同意本人(等)之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。如因該等轉賬而令本人(等)之上述賬戶出現透支(或令現時之透支額增加)，本人(等)會共同及各別承擔全部責任。本人(等)確證在本自動轉賬授權書內之簽名，與本人(等)上述戶口所簽署者完全相同。本人(等)同意上述支賬戶口有任何更改或取消是項自動轉賬付款方式時，需通知協康會。同時如上述戶口並無足夠款項支付該等轉賬，該銀行有權不予辦理轉賬且可收取有關之手續費用，該等費用概由本人(等)支付。本自動轉賬授權書將繼續生效直至另行通知為止。本人(等)同意取消或更改本授權書之任何通知，須於取消或更改生效日期最少兩個工作天前交予該銀行。並同時通知協康會。本人(等)確證以上資料正確無誤。如有錯誤，本人(等)會共同承擔全部責任。</p> <p>I/We hereby authorise my/our Bank named above (the "Bank") to effect transfer from my/our above-mentioned account to that of Heep Hong Society in accordance with such instructions as the Bank may receive from Heep Hong Society from time to time. I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our above-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s). I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation form is/are the same as that/those for the operation of my/our above-mentioned account to be debited for the transfer. I/We agree to notify Heep Hong Society of any change of bank account or cancellation of payment method and further agree that should there be insufficient funds in my/our above-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us. This authorisation shall have effect until further notice. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/We may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect and at the same time such notice shall be given to Heep Hong Society. I/We jointly and severally accept full responsibility for any incorrect information given above.</p> |                    |                                    |   |  |                              |

### 收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

協康會嚴格遵守及履行個人資料(私隱)條例之規定，並確保你的個人資料的準確性及安全性，我們絕不會出售或與任何公司/機構交換你的個人資料。你的個人資料(包括你的姓名、電郵、住址及電話等)或會被本會用作聯絡通訊、籌款、處理捐款、推廣活動、研究調查及其他通訊及推廣之用途。根據《個人資料(私隱)條例》，你有權要求查閱及改正申請表上所填報的個人資料。如你欲行使這項權利，請將姓名、聯絡電話及電郵，電郵至 donor@heephong.org 聯絡協康會保障個人資料(私隱)主任，以安排相關手續。如有任何查詢，請聯絡「童途有您」專線 3618 6320。有關更多私隱聲明詳情，可瀏覽本會網頁 <https://www.heephong.org/privacy-policy>。

Heep Hong Society undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and secured. Heep Hong Society promise not to sell, share or swap your personal information with any other company/organisation. Your personal information (including name, email address, phone no., etc.) may be used by Heep Hong Society for the purposes of sending organisational updates, fundraising appeals, donation processes, event invitations, surveys and other communication and marketing materials to you via telephone, post and/or electronic mails. According to the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to and correction of the personal data provided in the application form. If you want to exercise this right, please email your name, contact number and email to Data Privacy Officer at donor@heephong.org for the arrangement. For any enquiries, please contact our donor services hotline 3618 6320.

For more information on privacy statement, you can visit <https://www.heephong.org/eng/privacy-policy>.

\*為必須填寫項目，如未有提供，本會可能無法處理你的捐款申請。 \* is a mandatory fields to fill in. If you do not provided, we may not be able to process your donation application.

### 協康會推廣資訊 Heep Hong Society promotion materials

|  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 本人願意接收協康會的推廣資訊。 I agree to receive Heep Hong Society promotion materials.         |  |
| <input type="checkbox"/> 本人不願意接收協康會的推廣資訊。 I do not agree to receive Heep Hong Society promotion materials. |  |
| 通訊語言 Language Preference: <input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English          | 通訊方式 Communication Preference: <input type="checkbox"/> 電郵 E-Mail <input type="checkbox"/> 郵寄 Post |

確認簽署 Signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

衷心感謝您的慷慨支持! With deepest thanks for your generous support!

總辦事處地址 Head Office Address: 香港九龍觀塘海濱道133號萬兆豐中心10樓 J-L 室 Units J-L, 10/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

「童途有您」專線 Donor Services Hotline: (852) 3618 6320

傳真 Fax: (852) 2776 1837

電郵 Email: donor@heephong.org

網址 Website: www.heephong.org

|                           |                           |                    |
|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| Official Only             |                           |                    |
| Form Received Date: _____ | Debtor's Reference: _____ | Payment No.: _____ |
| Remarks: _____            |                           |                    |

Ref: MDPMF/202311



協康會  
HEEP HONG SOCIETY

# 童途有您 捐款計劃 Monthly Donation Programme

**協康會** 自1963年成立以來，一直走在服務前端，致力讓不同能力的兒童和青少年盡展所能，共建平等融和的社會。本會透過直屬70多個服務單位、主流中小學和幼稚園，每年服務超過23,000名兒童、青年及家長，是香港最具規模的兒童教育及復康機構之一。

「童途有您」月捐計劃的善款主要用作發展非政府資助的項目和活動，包括資助協康會多間家長資源中心的營運，為正輪候政府資助服務兒童開設訓練小組等，讓有特殊需要的兒童及其家庭重拾力量，展開精彩人生。

**Established** in 1963, Heep Hong Society has been committed to helping children and youth of different abilities reach their full potential and empowering families, thereby contributing to a more inclusive society. Heep Hong pioneers its services and provides training to over 23,000 children, young people and parents at over 70 service units and mainstream schools in Hong Kong every year.

Donations will be used to develop and sustain non-subservent projects and services in support of children with special needs and their families, including the operation of Parents Resources Centres, provision of professional training for children in the queue for government-subservent services.

為孩子生命添上色彩  
Light up the Life of Children with Special Needs

每月捐款HK\$200  
一年可資助 **4** 名  
自閉症兒童接受社交訓練

協康會學童畫作  
Painted by Heep Hong Society's Children



協康會  
HEEP HONG SOCIETY

如貼上郵票  
可為我們節省  
郵票開支  
IT HELPS US  
TO SAVE COST  
IF A STAMP  
IS AFFIXED

## 簡便回郵61號KEA

香港九龍觀塘海濱道133號萬兆豐中心10樓 J-L 室

協康會總辦事處

「童途有您」捐款計劃

## Freepost No. 61 KEA

Heep Hong Society

Units J-L, 10/F, MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Attn: Monthly Donation Programme